

# The glossy package\*

Joel Fridolin Meyer  
joel@sirjofri.de

March 22, 2019

## Abstract

The `glossy` package provides a simple solution for interlinear glosses. It's strength is typesetting glosses over multiple lines *and* pages. If you need more advanced features look into other packages<sup>1</sup>.

## Contents

|          |                                  |          |
|----------|----------------------------------|----------|
| <b>1</b> | <b>Introduction</b>              | <b>1</b> |
| <b>2</b> | <b>Usage</b>                     | <b>2</b> |
| 2.1      | The Glossy Environment . . . . . | 2        |
| <b>3</b> | <b>Example</b>                   | <b>2</b> |
| <b>4</b> | <b>Footnotes</b>                 | <b>2</b> |
| <b>5</b> | <b>Implementation</b>            | <b>3</b> |
| 5.1      | Gloss Format . . . . .           | 3        |
| 5.2      | The Glossy Environment . . . . . | 3        |

## 1 Introduction

There are different packages for linguistic purposes. Especially there is `expex` with its great interlinear glosses features. But try typesetting longer texts with it, especially with page breaks. You will find yourself at some limits.

The `glossy` package provides a simple solution for those interlinear glosses across multiple pages. I use it to typeset an interlinear version of the new testament, these are *many* pages!

A gloss word is set into a box. These words are like actual words in a line, so there is no problem with line breaks and page breaks.

---

\*This document corresponds to `glossy` v0.3, dated 2019/03/22.

<sup>1</sup>E.g. `expex` (<https://www.ctan.org/pkg/expex>).

## 2 Usage

`\gsSetFirstStyle` These macros set the style for the individual glosses. Those styles are automatically used by the `\gloss` macro. See “Implementation” for more information on how this is used.  
`\gsSetSecondStyle`  
`\gsSetThirdStyle`  
`\gsSetVerseStyle` The macro `\gsSetVerseStyle` sets the style of the verse-rated glosses. Verse-rated glosses are those defined by the `\gsVerse` macro.

### 2.1 The Glossy Environment

`glossy` The `glossy` environment provides the macros needed for typesetting the glosses. The following macros exist *only* inside this environment!  
`\gloss` This macro uses three parameters to typeset a gloss block.  
`\gsVerse` Use the `\gsVerse` macro to typeset a verse number only. It is *not* recommended to directly use this, use `\gsVBox` instead!  
`\gsVBox` `\gsVBox` uses its four parameters to typeset a verse block next to a normal gloss block. It prevents a line break between those two gloss blocks.  
`\gs0` Use this inside your gloss block to typeset reading order marks. The default is superscripting the parameter. You can redefine it like the following:  

```
1 % \renewcommand*{\gs0}[1]{\textsuperscript{#1}}
```

## 3 Example

The following example was produced with this package:

```
2 % \begin{glossy}
3 %   \gsVBox{1}{Hello}{1}{\gs0{1}Hallo}
4 %   \gloss{and}{2}{\gs0{2}und}
5 %   \gloss{good}{3}{\gs0{3}guten}
6 %   \gloss{morning.}{4}{\gs0{4}Morgen.}
7 % \end{glossy}
```

```
1 Hello and good morning.
   1      2      3      4
  ^1Hallo ^2und ^3guten ^4Morgen.
```

## 4 Footnotes

You can create footnotes with the common macros `\footnotemark` and `\footnotetext`. You can find many resources for these macros online.

## 5 Implementation

### 5.1 Gloss Format

Let's first set the default styles of our three glosses and also provide some helper functions to redefine those:

```

8 \newcommand*\gs@firstStyle{}
9 \newcommand*\gs@secondStyle{}
10 \newcommand*\gs@thirdStyle{}
11 \newcommand*\gsSetFirstStyle[1]{\renewcommand\gs@firstStyle{#1}}
12 \newcommand*\gsSetSecondStyle[1]{\renewcommand\gs@secondStyle{#1}}
13 \newcommand*\gsSetThirdStyle[1]{\renewcommand\gs@thirdStyle{#1}}
```

The `\gs0` macro is a special case: It's defined directly. You can simply renew it.

```
14 \newcommand*\gs0[1]{\textsuperscript{#1}}%
```

Next we define the default style of the verse number and a helper function. It basically behaves like the other formatting macros.

```

15 \newcommand*\gs@verse{\bfseries}
16 \newcommand*\gsSetVerseStyle[1]{\renewcommand\gs@verse{#1}}
```

### 5.2 The Glossy Environment

`glossy` The `glossy` environment first defines the `\gloss` and `\gsVerse` macros as well as `\gsVBox` and `\gs0` and some default paragraph parameters. Then it opens a `sloppypar` to produce nicer paragraphs.

```

17 \newenvironment{glossy}{%
18   \newcommand*\gloss[3]{\minibox{%
19     \hss\gs@firstStyle{##1}\hss \\\%
20     \hss\gs@secondStyle{##2}\hss \\\%
21     \hss\gs@thirdStyle{##3}\hss }}%
22   \newcommand*\gsVerse[1]{\minibox{%
23     {\gs@verse{##1}}\{\}\{\}\%
24   }}%
25   \newcommand*\gsVBox[4]{\mbox{\gsVerse{##1}~\gloss{##2}{##3}{##4}}}
26   \lineskip 10pt
27   \parindent 1cm
28   \begin{sloppypar}
29 }{%
30   \end{sloppypar}
31 }
```

## Change History

v0.1

v0.2

General: Initial version . . . . . 1

General: Adds customizable order

|                          |   |                            |   |
|--------------------------|---|----------------------------|---|
| mark . . . . .           | 1 | paragraph layout . . . . . | 1 |
| v0.3                     |   |                            |   |
| General: Adjusts default |   |                            |   |

## Index

Numbers written in *italic* refer to the page where the corresponding entry is described; numbers underlined refer to the code line of the definition; numbers in roman refer to the code lines where the entry is used.

|                                       |                |   |   |
|---------------------------------------|----------------|---|---|
| <b>E</b>                              |                |   |   |
| environments:                         |                |   |   |
| glossy . . . . .                      | 2, <u>17</u>   | <code>\gs@secondStyle</code> 9, 12, 20      | <code>\gsVBox</code> . . . . . 2, 3, 25   |
| <b>G</b>                              |                | <code>\gs@thirdStyle</code> 10, 13, 21      | <code>\gsVerse</code> . . . . . 2, 22, 25 |
| <code>\gloss</code> . . . . .         | 2, 4–6, 18, 25 | <code>\gs@verse</code> . . . . . 15, 16, 23 |   |
| glossy (environment)                  |                | <code>\gs0</code> . . . . . 1, 2, 3–6, 14   | <b>M</b>                                  |
| . . . . .                             | 2, <u>17</u>   | <code>\gsSetFirstStyle</code> . 2, 11       | <code>\mbox</code> . . . . . 25           |
| <code>\gs@firstStyle</code> 8, 11, 19 |                | <code>\gsSetSecondStyle</code> 2, 12        | <code>\minibox</code> . . . . . 18, 22    |
|                                       |                | <code>\gsSetThirdStyle</code> . 2, 13       | <b>P</b>                                  |
|                                       |                | <code>\gsSetVerseStyle</code> . 2, 16       | <code>\parindent</code> . . . . . 27      |